

第14課

前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？



買い物や食事以外で、あなたが町で利用するサービスには、どんなものがありますか？
 (例：美容院、クリーニング……)
 ເຈົ້າໃຊ້ບໍລິການຫຍັງແດ່ໃນເມືອງຂອງເຈົ້ານອກຈາກຊື່ເຄື່ອງ ແລະ ຮັບປະທານອາຫານ?
 (ຕົວຢ່າງ: ເສີມສວຍ, ຊັກແຫ້ງ...)



1. 自転車の空気を入れたいんですが…

Capdo 60

宅配便やクリーニングなどのサービスを利用するとき、説明を聞いて利用方法を理解することができる。
 ສາມາດຟັງຄຳອະທິບາຍແລ້ວເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບວິທີນຳໃຊ້ເວລາໃຊ້ບໍລິການຕ່າງໆເຊັ່ນ: ການບໍລິການສິ່ງເຄື່ອງ
 ເຖິງເຮືອນ, ການບໍລິການຊັກແຫ້ງ ແລະອື່ນໆໄດ້.

1 ことばの準備
 ກະກຽມຄຳສັບ

【いろいろなサービス】

a. 銀行



b. 郵便局



c. 不動産屋



d. 理髪店/床屋



e. 美容院



f. クリーニング店



g. コインランドリー



h. 中古車店



i. 自転車店



j. 携帯ショップ



k. スマホ修理店



l. リサイクルショップ



- (1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 14-01
ເບິ່ງຮູບພ້ອມທັງຟັງ.
- (2) 聞いて言いましょう。🔊 14-01
ຟັງແລ້ວເວົ້າຕາມ.

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

2 会話を聞きましょう。
ຝັງບົດສົນທະນາ.

▶ いろいろな店で、お店の人と話しています。
ແຕ່ລະຄົນກໍາລັງສົນທະນາກັບຜະນົກງານຂອງຮ້ານຕ່າງໆ.

会話 1

▶ ズボンを持ってクリーニング店に来ました。
ເອົາໂສ້ງມາຮ້ານຊັກແຫ້ງ.



(1) 質問に答えましょう。 14-02

ຕອບຄໍາຖາມ.

1. クリーニング店の人は、何をすすめましたか。
ຜະນົກງານຂອງຮ້ານຊັກແຫ້ງແນະນໍາຫຍັງແດ່?

()

2. いくらかかりますか。

ຄ່າຊັກແຫ້ງລາຄາເທົ່າໃດ?

() 円

3. 期間はどのぐらいかかりますか。

ໃຊ້ເວລາດົນປານໃດ?

()

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-02

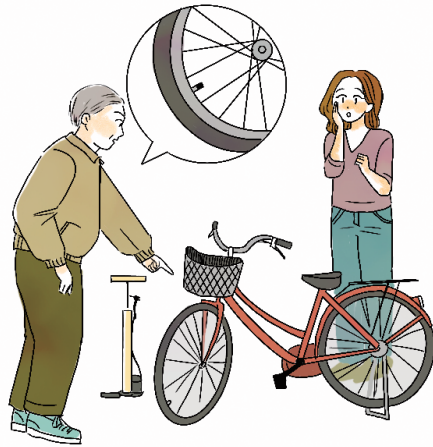
ກວດຄົ້ນຄໍາສັບແລ້ວຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

シミ ຮອຍເບື້ອນ | 落ちる ຫຼຸດອອກ | シミ抜き ການເອົາຮອຍເບື້ອນອອກ

別料金 ເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍເພີ່ມ | お渡し ສົ່ງໃຫ້ (ຄໍາສຸພາບທີ່ຜະນົກງານໃນຮ້ານໃຊ້ເວົ້າກັບລູກຄ້າ)

第**14**課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？かいわ
会話 2

- ▶ じてんしゃ くうき い 自転車の空気を入れるために、
じてんしゃてん き 自転車店に来ました。
ມາຮ້ານຂາຍລົດຖີບເພື່ອສູບຕີນລົດຖີບ.



- (1) しつもん こた 質問に答えましょう。🔊 14-03

ຕອບຄໍາຖາມ.

1. じてんしゃ くうき い だれが自転車の空気を入れましたか。

ໃສ່ສູບຕີນລົດຖີບ?

()

2. きやく お客さんは、どうまちがえていましたか。

ລູກຄ້າເຮັດຫຍັງຜິດ?

()

3. りょうきん 料金はいくらでしたか。

ເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍເທົ່າໃດ?

() 円

- (2) かくにん ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 14-03

ກວດຄົ້ນຄໍາສັບແລ້ວຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

くうき 空気 ニム ລົມ, ອາກາດ | くうきい 空気入れ ບັງສູບຕີນລົດ | タイヤ ຢາງລົດ | キャップ ຝາອັດ

はずす ເອົາອອກ | はさむ ໜີບ | かぶせる ປິດ, ອັດ (ຝາອັດ) | ついでに (ຖືໂອກາດ) ...ນໍາ

あぶら 油 さ ສາຍ ຢອດນໍ້າມັນ

第**14**課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

かいわ
会話 3

▶ 宅配便で荷物を送るために、コンビニに来ました。
ມາຮ້ານສະດວກຊື້ເຜື້ອໃຊ້ບໍລິການສິ່ງເຄື່ອງເຖິງເຮືອນ.



(1) 質問に答えましょう。🔊 14-04
ຕອບຄໍາຖາມ.

1. 着払いと元払いのどちらで送りましたか。
ຜູ້ຝາກເລືອກສິ່ງແບບເກັບເງິນປາຍທາງ ຫຼື ຈ່າຍເງິນຕົ້ນທາງ?
()
2. 荷物はいつ届きますか。
ເຄື່ອງຈະຮອດເມື່ອໃດ?
()
3. 料金はいくらでしたか。
ຄ່າສິ່ງເທົ່າໃດ?
() 円

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 14-04
ກວດຄົ້ນຄໍາສັບແລ້ວຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

宅配便 ການບໍລິການສິ່ງເຄື່ອງເຖິງເຮືອນ | 着払い ເກັບເງິນປາຍທາງ | 元払い ຈ່າຍເງິນຕົ້ນທາງ
 受け取る ຮັບເຄື່ອງ | 伝票 ໃບສິ່ງເຄື່ອງ | お届け ເຄື່ອງຮອດ (ຄໍາສຸພາບທີ່ຜະນັກງານໃຊ້ເວົ້າກັບລູກຄ້າ)
 指定 ການເລືອກ, ການກຳນົດ | 午前中 ຕອນເຊົ້າ | 最も ທີ່ສຸດ
 お預かりします ຮັບເຄື່ອງໄວ້ແລ້ວ

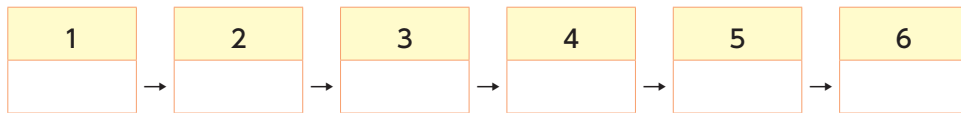
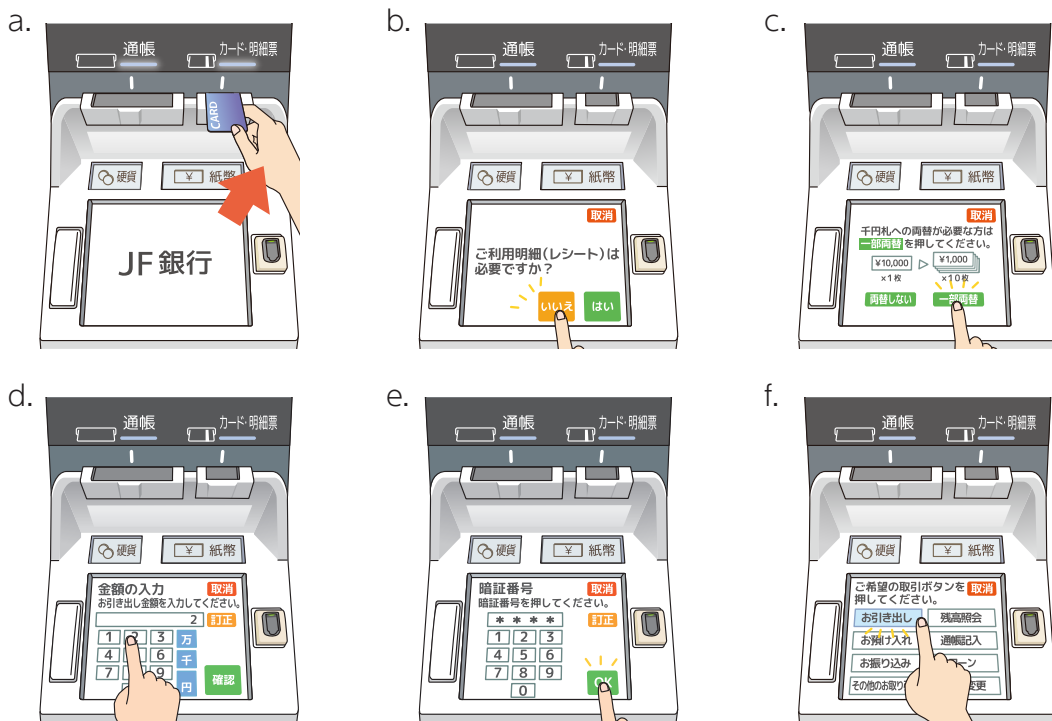
第14課 **前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？**

かいわ
会話 4

▶ ^{ぎんこう エーティーエム} ^{かね} 銀行のATMでお金をおろそうとしています。
 ຕັ້ງໃຈວ່າຈະຖອນເງິນຢູ່ຕໍ່ ATM ຂອງທະນາຄານ.



(1) ^{じゅんばん} どの順番でしましたか。a-fを順番に並べましょう。🔊 14-05
 ຂຶ້ນຕອນການຖອນເງິນມີລຳດັບແນວໃດ? ຮຽງ a-f ໃຫ້ຖືກລຳດັບ.



(2) ^{かくにん} ^き ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 14-05
 ກວດຄືນຄຳສັບແລ້ວຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

ひょうじ 表示する ^{さま} さま | キャッシュカード ^び びん びん びん | お引き出し ^{つぎ} 次 に 次 に 次 に
 あんしょうばんごう 暗証番号 ^{にゅうりょく} 入力する ^{けた} 入力... 入力... | 4桁 ^{けた} 桁 4 桁 (〜桁 ...桁)
 きんがく 金額 ^{えんさつ} 金額 金額 | 〜円札 ^{いちぶ} 円札 円札...円 | 一部 ^{りょうがえ} 部分 部分 | 両替する ^{りょうがえ} 両替する 両替する
 りょうめいさい 利用明細 ^{しへい} 利用明細 利用明細 | 紙幣 ^{しへい} 紙幣 紙幣 紙幣



2. 郵便局からの連絡

Can-do 61

郵便物などの不在連絡票を読んで、再配達の方法を理解することができる。
 สามารถອ່ານໃບແຈ້ງຕິດຕໍ່ຄົນເວລາບໍ່ຢູ່ເຮືອນເພື່ອຮັບເຄື່ອງຝາກທາງໄປສະນີ ແລະອື່ນໆ
 ແລ້ວເຂົ້າໃຈວິທີໃຫ້ສິ່ງເຄື່ອງມາໃຫ້ໃໝ່ໄດ້.

1 郵便局からのお知らせを読みましょう。

ອ່ານແຈ້ງການຈາກຫ້ອງການໄປສະນີ.

家の郵便受けに、「郵便物等ご不在連絡票」という紙が入っていました。
 「受取人」のところに、自分の名前が書いてあります。
 ມີໃບ ຫ້ອງການຈາກຫ້ອງການໄປສະນີ ຢູ່ຜູ້ຮັບຈົດໝາຍ.
 ໃນບ່ອນ ຫ້ອງການຈາກຫ້ອງການໄປສະນີ ມີຊື່ຂອງຕົນເອງຂຽນຢູ່.

(1) 何のお知らせだと思いますか。

ຄິດວ່າເປັນແຈ້ງການຫຍັງ?

郵便局 郵便物等ご不在連絡票
 Undeliverable Item Notice

受取人様 (Addressee) 様
 差出人様 (Sender) 様からの
 郵便物等をお届けに参りましたがご不在でした。
 (ご連絡欄)

郵便局窓口でのお受取り (24時間営業)
 次のものをご持参の上、窓口開設時間内にご来局ください。
 この連絡票 + 印鑑 (又はご署名) + ご本人様・ご住所が確認できる証明資料 (免許証、保険証、マイナンバーカード (個人番号カード) 等) ※個人番号の通知カードはご使用いただけません。
 ※代理人 (同居家族以外) の方がお受取りになる場合は、委任状が必要となります。
 なお、当日配達分は 23:00 以降にご越しください。

再配達でのお受取り

1. 24時間自動受付 (この連絡票のお届け先住所への再配達に限り。 (一部ご利用できない電話機があります。))
 ※当日再配達の受付は 17:00 までとなります。
 携帯電話からは 0570-0466 (有料)
 固定電話からは 0800-997-7 (無料)
 自動音声に従って、電話機を操作してください。
 郵便番号 000-1133 種類番号 61
 種類番号
 <国内> 57 定形外・ゆうメール 料金不足 () 円
 <国際> 61 滞留・保険付 62 税付国際通常 63 左記以外 (国際通常)
 81 国際小包・EMS 82 税付国際小包 83 左記以外 (国際小包) 円

お知らせ番号 19 (これは電話番号ではありません)
 配達日 12/27 11:50 保管期限 1/11
 配達希望時間帯
 希望なし → 0
 午前中 → 1
 12~14時 → 2
 14~16時 → 3
 16~18時 → 4
 18~20時 → 5
 19~21時 → 6
 ※ご依頼時刻により、配達時間帯のご希望に沿えない場合があります。

配達のお申し込みは、右側のQRコードからアクセスしてください。
 配達担当者

通信事務郵便 (依頼信) 000-1133
 区 8-6-62 郵便局 郵便部 行

2. PC・携帯・スマートフォン受付
 ※当日再配達の受付は 17:00 までとなります。
 ゆうびん 再配達 検索
 「ゆうびん 再配達」で検索、または、本票に貼付されたシールのコードを読み込むと簡単にお申込みいただけます。

3. 郵便・FAXによる受付 (FAX: 03-3333-)
 太枠内にご記入の上、ポスト投かん又はFAXしてください。
 ※郵送でのお申込みの場合、表面のお知らせ番号をお手元にお控えください。
 受取人様の電話番号 (FAXの方は、お名前・表面お知らせ番号をご記入ください。)
 電話番号: ()
 お名前:
 お知らせ番号:
 ① 配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
 ※申込日の翌日以降のお届けとなります。
 配達希望日 希望時間帯
 月 日
 希望なし 午前中 12~14時 14~16時
 16~18時 18~20時 19~21時
 ② お勤め先等への配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
 ※お届け、受取郵便局への転送に日数を必要とすることがあります。
 配達先
 お勤め先 ご住所の方
 ご住所: 千
 お名前:
 電話番号: ()
 お勤め先やご自宅近くの郵便局でお受取り 郵便局
 ※お受取りの際、ご本人様であることを確認させていただく場合があります。
 ※一部の郵便局で、国際郵便物のお受取りができない場合がありますので、ご了承ください。

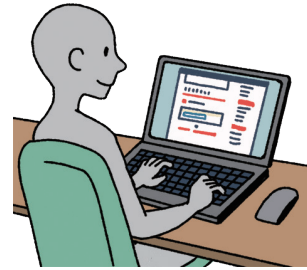
4. コールセンター (8:00 ~ 18:00)
 携帯電話からは 0570-06 (有料) (オペレータによる当日の再配達
 固定電話からは 0120-54 (無料) 受付は 17:00 までとなります。)
 To book your redelivery, visit <https://www.post.japanpost.jp/redelivery/>
 scan the code or call us on 0570-046-1111 (Toll call; English)
 8:00 am - 9:00 pm Monday to Friday,
 9:00 am - 9:00 pm Saturday and Sunday

※ 2020年3月1日時点の不在票です。記載事項は変更することがあります。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

(2) 郵便物を受け取るために、これからどうしますか。
 次の5つの方法があります。どこに書いてあるか、印をつけましょう。
 ເພື່ອຮັບເຄື່ອງຈາກໄປສະນີຕໍ່ຈາກນີ້ຈະເຮັດແນວໃດ?
 5 ວິທີຕໍ່ໄປນີ້ໄດ້ຂຽນຢູ່ໃສ່ແຕ່ໝາຍສັນຍາລັກໃສ່ໃບ 郵便物等ご不在連絡票.

- ① 郵便局に行って受け取る
- ② この紙に書いてポストに入れる
- ③ インターネットで申し込む



- ④ 電話で申し込む
- ⑤ 英語で電話をする



(3) この紙を郵便で送って、受け取るようにしたいと思います。次の場合、どこに何を書けばいいですか。
 ເວລາຢາກສົ່ງໃບ 郵便物等ご不在連絡票 ທາງໄປສະນີເພື່ອຮັບເຄື່ອງ. ໃນກໍລະນີຕໍ່ໄປນີ້ຄວນຕື່ມຂໍ້ມູນຫຍັງໃສ່ບ່ອນ
 ໃດແດ່?

1. 自分が家にいる日時に受け取る。
 ຮັບເຄື່ອງໃນວັນ ແລະ ເວລາທີ່ຕົນເອງຢູ່ເຮືອນ.
2. 勤め先で受け取る。
 ຮັບເຄື່ອງຢູ່ບ່ອນເຮັດວຽກ.

大切なことば

郵便物 送るから去ススニ | 不在 ぶよーເຮືອນ | 窓口 ບ່ອນສອບຖາມ | 再配達 ການສົ່ງເຄື່ອງມາໃຫ້ໃໝ່
 自動 ອັດຕະໂນມັດ | (お)勤め先 ບ່ອນເຮັດວຽກ | 近所 ເພື່ອນບ້ານ, ບ້ານໃກ້ເຮືອນຄຽງ



3. どのくらい切りますか？

Can-do+
62

美容院や理髪店で、どのような髪型にするか、希望を伝えることができる。
ສາມາດບອກວ່າຕ້ອງການເຮັດຜົມແບບໃດເວລາໄປຮ້ານເສີມສວຍ ຫຼື ຮ້ານຕັດຜົມໄດ້.

1 会話を聞きましょう。

ຟັງບົດສົນທະນາ.

- ▶ これから髪の毛を切ります。
ກຳລັງຈະຕັດຜົມ.

会話 1

- ▶ 男の人が理髪店に来ています。
ຜູ້ຊາຍມາຮ້ານຕັດຜົມ.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 14-06

ທຳອິດ, ຟັງໂດຍບໍ່ເບິ່ງເນື້ອໃນບົດສົນທະນາ.

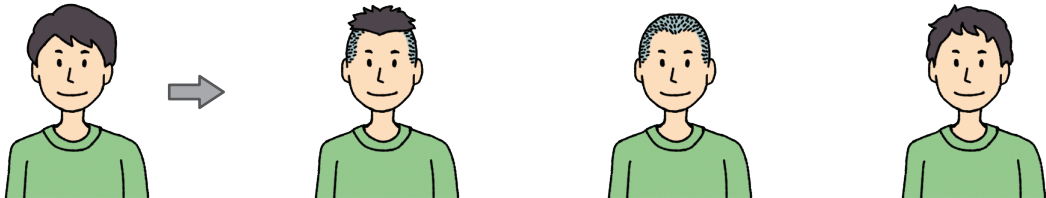
1. 男の人は、どんな髪型にしますか。ア-ウから選びましょう。
ຜູ້ຊາຍຈະຕັດຜົມຊຶ່ງໃດ? ເລືອກຈາກ ອ- ວ.

切る前
き まえ

ア.

イ.

ウ.



2. どのような順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。

ຂັ້ນຕອນໃນການຕັດຜົມມີລຳດັບແນວໃດ? ຮຽນ a-d ໃຫ້ຖືກລຳດັບ.

a.



b.



c.



d.



1	→	2	→	3	→	4

前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 14-06

ຝັງໂດຍເບິ່ງເນື້ອໃນບົດສົນທະນາ.

りようし つぎ かた
理容師： お次の方、どうぞ。

<いすに座って>

りようし きょう
理容師： 今日は、どのように切りましょうか？

きやく ぜんたいき みじか き
客： ええと、全体的に短く切ってください。

うえ センチ よこ うし ミリ
上は、3cm ぐらい、横と後ろは、5mm ぐらいにしてください。

りようし うえ センチ ミリ
理容師： 上が3cm で、まわりが5mm ですね。まわりはバリカンでだいじょうぶですか？

きやく ねが
客： はい、バリカンでお願いします。

りようし そ
理容師： シャンプーとひげ剃りも、なさいますか？

きやく そ ねが
客： ひげ剃りは、だいじょうぶです。シャンプーだけお願いします。

りようし ねが
理容師： わかりました。それでは、よろしくお願いします。

りようし かがみ み うし かん
理容師： (鏡を見せて) 後ろのほう、こんな感じでよろしいですか？

きやく
客： あ、はい。

りようし
理容師： それでは、シャンプーしますので、どうぞ。

きやく
客： え？

りようし あたま あら せんめんだい あたま ねが
理容師： あ、ここで頭を洗いますので、洗面台に、頭をお願いします。

きやく
客： あ、はい。

りようし つか かいけい ねが
理容師： はい、お疲れさまでした。あちらでお会計をお願いします。

<かいけいで>

ていん 1,800 えん
店員： カットとシャンプーで、1,800 円になります。

きやく えん ねが
客： じゃあ、5,000 円をお願いします。

ていん えん あず えん かせ
店員： はい、5,000 円からお預かりします。3,200 円のお返しです。

あと、こちらは、うちのスタンプカードになります。

えん あず
~円からお預かりします
ຮັບເງິນມາ...ເປັນ
—
みせ ひと つか ひょうげん
店の人が使う表現
ສໍານວນທີ່ຜະນຶກງານໃນຮ້ານໃຊ້

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

じかい も 次回お持ちください。スタンプが10個たまると、500円引きになります。

きゃく 客：わかりました。

てんいん 店員：ありがとうございました。

どのように 髪刈り | 全体的に 髪刈り, 刈り込み | ~mm ミリ 長さ | まわり 髪刈り
 バリカン 刈り | ひげ剃り 髭剃り | 鏡 鏡 | 後ろのほう 後ろ
 こんな感じ 感じ | 洗面台 洗面台 | カット 髪刈り | お返し 返し

会話 2

おんな ひと びやういん き ▶ 女の人が美容院に来ています。

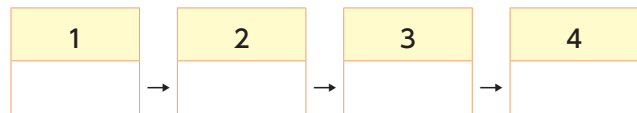
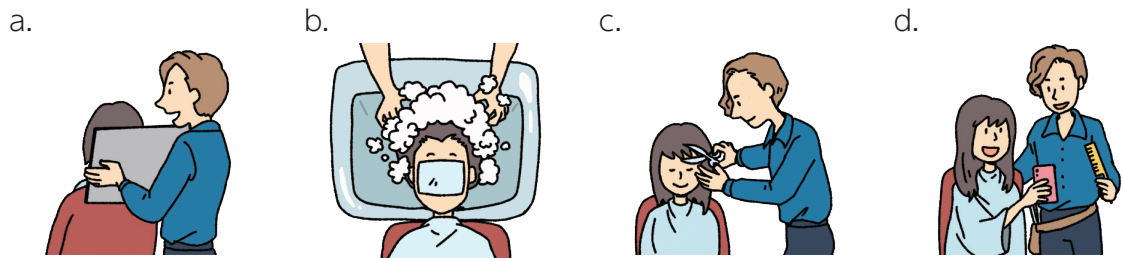
ຜູ້ຍິງມາຮ້ານເສີມສວຍ.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 14-07

ທຳອິດ, ຝັງໂດຍບໍ່ເບິ່ງເນື້ອໃນບົດສົນທະນາ.

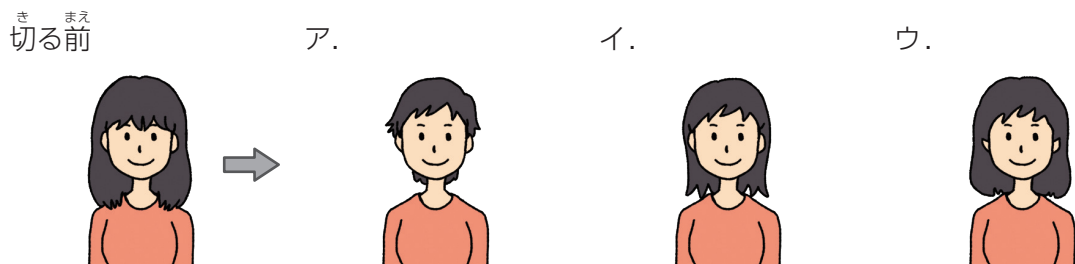
1. どの順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。

ຂັ້ນຕອນໃນການຕັດຜົມມີລຳດັບແນວໃດ? ຮຽງ a-d ໃຫ້ຖືກລຳດັບ.



2. 女の方はどんな髪型になりましたか。ア - ウから選びましょう。

ຜູ້ຍິງຈະຕັດຜົມຊຶ່ງໃດ? ເລືອກຈາກ ອ - ວ.



(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 14-07

ඔබ්‍රොව්දොරොවිආරිආරිආරි.

美容師：いらっしゃいませ。

客：あのう、予約した、カインと申します。

美容師：はい、カイン様ですね。お待ちしております。こちらにどうぞ。

<いすに座って>

美容師：こんにちは、矢吹と申します。よろしくお願いします。

客：お願いします。

美容師：今日はカットでよろしいですね。どのような感じになさいますか？

客：そうですね。ボリュームを少なくして、長さも少し短くしてください。

美容師：どのぐらい切りますか？

客：3cm ぐらい切ってください。えーと、ちょっと待ってください。

(スマホの写真を見せて) こんな感じにお願いします。

美容師：わかりました。それでは、シャンプー台のほうへどうぞ。

<シャンプー台で>

アシスタント：かゆいところはございませんか？

客：えーと、だいじょうぶです。

アシスタント：……お疲れさまでした。こちらへどうぞ。

<いすに座って>

美容師：前髪は、こんな感じでいかがですか？

客：そうですね、すみません、もう少し短く切ってもらえますか？

美容師：もう少し短くですね。わかりました。

美容師：(鏡を見せて) これでどうでしょうか？

客：ありがとうございます。とてもいいです。

美容師：ありがとうございます。それでは、こちらでお会計をお願いいたします。

お待ちしております
=待っていました

どのような 髪型 | 長さ 約10cm | シャンプー台 髪型 | 前髪 髪型



形に注目

(1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。🔊 14-08
ຟັງສຽງແລ້ວຕື່ມຄຳສັບໃສ່ບ່ອນວ່າງ.

全体的に 切ってください。

ボリュームを して、長さも少し してください。

上は、3cm ぐらい、横と後ろは、5mm ぐらい してください。

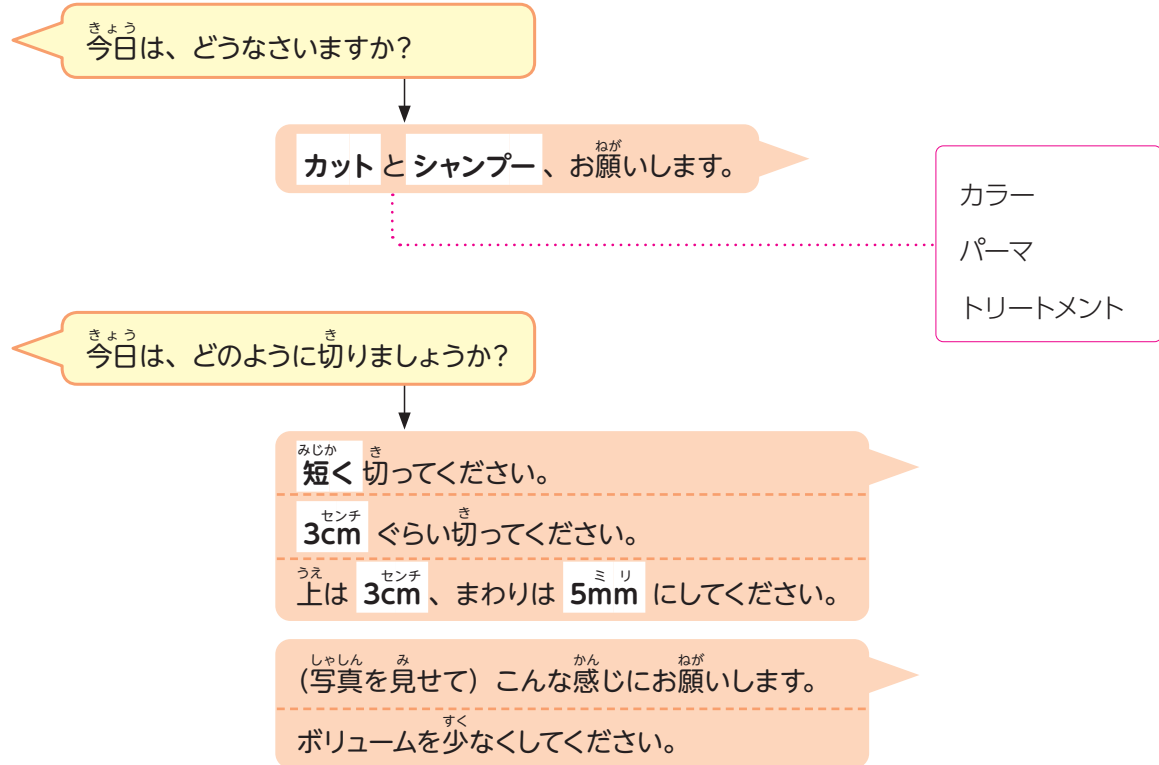
❗ 髪型を指示するとき、どんな形を使っていましたか。➡ 文法ノート ①
ເວລາບອກຊົງຜົມທີ່ຕ້ອງການຕັດ ໃຊ້ສຳນວນຫຍັງ?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 14-06 🔊 14-07
ຟັງບົດສົນທະນາອີກເທື່ອໜຶ່ງໂດຍສັງເກດສຳນວນທີ່ໃຊ້.

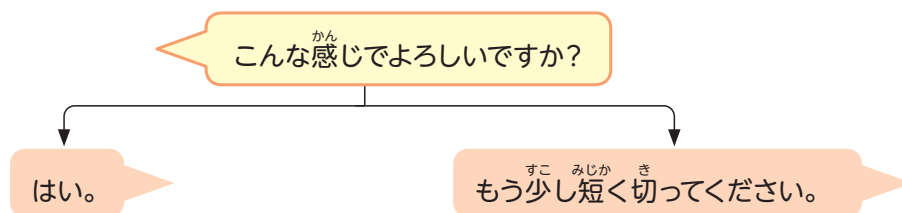
前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

2 かみがた髪型をどのようにしてほしいか、つた伝えましょう。
ບອກຊົງຜົມທີ່ຢາກຕັດ.

① きぼう希望を伝える つた บอกຄວາມຕ້ອງການ



② しあ仕上がりたしを確認する ກວດເບິ່ງຊົງຜົມຫຼັງຈາກຕັດແລ້ວ



- (1) かいわ会話を聞きましょう。🔊 14-09 🔊 14-10 🔊 14-11
ຝັງບົດສົນທະນາ.
- (2) シャドーイングしましょう。🔊 14-09 🔊 14-10 🔊 14-11
ຝຶກເວົ້າຕາມສຽງທີ່ໄດ້ຍິນ.
- (3) りようし理容師/びようし美容師きやくとお客さんになって、ロールプレイをしましょう。
りはつてん理髪店やびよういん美容院で、どのようなかみがた髪型にするかつた伝えましょう。
ສົມມຸດບົດບາດເປັນຊ່າງຕັດຜົມ ຫຼື ຊ່າງເສີມສວຍກັບລູກຄ້າ.
ຢູ່ຮ້ານຕັດຜົມ ຫຼື ຮ້ານເສີມສວຍລູກຄ້າບອກຊົງຜົມທີ່ຢາກຕັດ.



4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

Can-do 63

国際交流協会などで、どんな外国人向けサービスがあるか、聞いて理解することができる。
ສາມາດຟັງແລ້ວເຂົ້າໃຈວ່າມີການບໍລິການຫຍັງແດ່ໃຫ້ຄົນຕ່າງປະເທດເຊັ່ນ: ສະມາຄົມມິດຕະພາບສາກົນ ແລະອື່ນໆໄດ້.

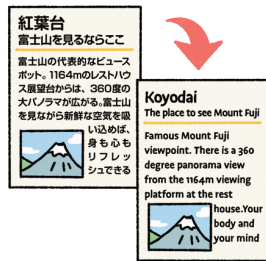
1 ことばの準備

【外国人のためのサービス】

a. 外国語による相談



b. 外国語の翻訳



c. 電話による通訳



d. 病院での通訳



e. 健康診断



f. 生活ガイドブック



g. 日本語教室



h. 交流イベント



絵を見ながら聞きましょう。 14-12
 ເບິ່ງຮູບຝ່ອມທັງຝັ່ງ.

第 14 課

前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

2 かいわ 話を聞きましょう。 ຝັງບົດສົນທະນາ.

- ▶ し こくさいこうりゅう まどぐち
ダイアンティさんが、市の国際交流センターの窓口で、
がいこくじんむ たんとう ひと はなし
外国人向けのサービスについて、担当の人から話を
聞いています。

ດີອັນຕິ ກຳລັງຝັງຜະນັກງານຢູ່ບ່ອນສອບຖາມຂອງສະມາ
ຄົມມິດຕະພາບສາກົນຂອງເມືອງອະທິບາຍກ່ຽວກັບການ
ບໍລິການສຳລັບຄົນຕ່າງປະເທດ.



(1) どのようなサービスがありますか。1 の a-h から選びましょう。🔊 14-13

ມີການບໍລິການຫຍັງແດ່? ເລືອກຈາກ a-h ໃນຂໍ້ 1.

(, , ,)

(2) もういちど聞きましょう。会話の内容と合っているものには○、違っているものには×を、 に書きましょう。🔊 14-13

ຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ. ຖ້າກົງກັບເນື້ອໃນບົດສົນທະນາໝາຍ O, ຖ້າບໍ່ກົງກັບເນື້ອໃນບົດສົນທະນາໝາຍ × ໃສ່ໃນ ().

1. がいこくご そうだん かね
外国語の相談は、お金がかかります。 ()
ການໃຫ້ຄຳປຶກສາເປັນພາສາຕ່າງປະເທດຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ.
2. ご そうだん まいしゅうか ようび
インドネシア語の相談は、毎週火曜日です。 ()
ການໃຫ້ຄຳປຶກສາເປັນພາສາອິນໂດເນເຊຍແມ່ນທຸກວັນອັງຄານ.
3. しごと そうだん
仕事やビザの相談はできません。 ()
ບໍ່ສາມາດໃຫ້ຄຳປຶກສາກ່ຽວກັບການເຮັດວຽກ ຫຼື ວີຊາ.
4. せいかつ
生活ガイドブックは、インドネシア語はありません。 ()
ປຶ້ມຄູ່ມືການດຳລົງຊີວິດບໍ່ມີສະບັບພາສາອິນໂດເນເຊຍ.
5. びょういん つうやく かね
病院での通訳は、お金がかかります。 ()
ການແປພາສາໃນໂຮງໝໍຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ.
6. にほんご じゅぎょう こじん
センターの日本語授業は、個人レッスンです。 ()
ການຮຽນ-ການສອນພາສາຍີ່ປຸ່ນຂອງສູນມີການສອນແບບສ່ວນຕົວ.

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 14-13

ກວດຄົ້ນຄຳສັບແລ້ວຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

<small>しつもん</small> 質問	ຄຳຖາມ		<small>びざ</small> ビザ	ວີຊາ		<small>じょうほう</small> 情報	ຂໍ້ມູນຂ່າວສານ		<small>けが</small> けが	ການບາດເຈັບ		<small>つうやく</small> 通訳	ການແປພາສາ
<small>ゆうりょう</small> 有料	ເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ		<small>たす</small> 助かる	ຊ່ວຍເຫຼືອ		<small>らく</small> 楽に	ສະບາຍໆ, ບໍ່ຫຍຸ້ງຍາກ		<small>く</small> 暮らす	ດຳລົງຊີວິດ			
<small>にゅうもん</small> 入門	ເລີ່ມຕົ້ນ		<small>じょうきゅう</small> 上級	ຂັ້ນສູງ		<small>こじん</small> 個人	ການສອນແບບສ່ວນຕົວ						

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。🔊 14-14
 ຟັງສຽງແລ້ວຕື່ມຄຳສັບໃສ່ບ່ອນວ່າງ.

がいく かた 、いろいろなサービスがあります。

せいかつ いろいろな情報を、外国語で紹介しています。

びょうき やけがで病院に行くときの 、外国語の通訳を紹介しています。

❗ 「ため」は、どんな意味だと思いますか。 → 文法ノート ②
 ຄິດວ່າ ທ່າມ ມີຄວາມໝາຍວ່າແນວໃດ?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 14-13
 ຟັງບົດສົນທະນາອີກເທື່ອໜຶ່ງໂດຍສັງເກດສຳນວນທີ່ໃຊ້.

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

ちょうかい
聴解スクリプト1. じてんしゃ くうき い
自転車の空気を入りたいんですが…かいわ
会話 1

14-02

てんいん
店員：いらっしゃいませ。きやく
客：すみません、クリーニングをお願いします。てんいん
店員：はい、こちらですね。ズボンが1点でよろしいですか？きやく
客：はい。あの、このズボン、ここが汚れてしまったんですが、
きれいになりますか？てんいん
店員：あー、けっこう大きなシミですねえ。こちらは何のシミですか？きやく
客：カレーです。てんいん
店員：カレーのシミは、落ちにくいんですよ。シミ抜きをしますか？べつりょうきん
別料金ですが。きやく
客：シミ抜き……いくらですか？てんいん
店員：クリーニング代込みで、1,500円になります。きやく
客：わかりました。じゃあ、それをお願いします。てんいん
店員：お渡しまでに2週間ほどかかりますが、よろしいですか？きやく
客：はい、だいじょうぶです。かいわ
会話 2

14-03

きやく
客：すみません、自転車の空気を入りたいんですが……。てんいん
店員：ああ、空気？ 空気入れはそこに置いてあるよ。きやく
客：使ってもいいですか？てんいん
店員：うん、自分で入れてくれる？きやく
客：はい…… あれ、すみません。使い方が、よくわからないんですが……。
空気が入らないんです。てんいん
店員：どれどれ。ああ、空気を入れるときは、タイヤのキャップをはずさなきゃ。
ここに、こうはさんで、あとは、空気を入れて、終わったらキャップを
かぶせればいいよ。きやく
客：わかりました。

……ありがとうございました。終わりました。いくらですか？

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

てんいん かね
店員：お金はいいよ。

きゃく
客：え、いいんですか？ ありがとうございます。

てんいん あぶら さ い
店員：ついでに、油も差して行く？

きゃく
客：あ、はい。ありがとうございます。

かいわ
会話 3

14-04

きゃく たくはいびん おく
客：すみません、宅配便を送りたいんですが……。

てんいん たくはいびん ちやくばら もとばら
店員：宅配便ですね。着払いと元払いは、どちらになりますか？

きゃく
客：え？ すみません、わかりません……。

てんいん もとばら いま かね はら ちやくばら う と ひと
店員：元払いは、今ここでお金を払います。着払いは、受け取る人が
お金を払います。

きゃく いま かね はら
客：あ、今お金を払います。

てんいん もとばら でんびよう か
店員：元払いですね。それでは、こちらの伝票をお書きください。

きゃく
客：……これでいいですか？

てんいん あず とど にちじ してい
店員：はい、お預かりします。お届けの日時の指定はありますか？

いま あした とおか ごぜんちゆう もっと はや とど
今からですと、明日 10 日の午前中が最も早いお届けになります。

きゃく あした よる ねが
客：じゃあ、明日の夜でお願いします。

てんいん じゅうくじ じ
店員：19 時から 21 時でよろしいですか？

きゃく
客：はい。

てんいん りょうきん えん
店員：それでは…… 料金、1,260 円になります。

かいわ
会話 4

14-05

きゃく
客：すみません。

ぎんこういん きやくさま
銀行員：はい、お客様、どうなさいましたか？

きゃく エーティーエム かね つか かた
客：あのう、この ATM でお金をおろしたいんですが、使い方が
よくわからなくて。

ぎんこういん エーティーエム えいご あんない ひょうじ
銀行員：こちらの ATM は、英語のご案内も表示されますが……。

きゃく わたし えいご にほんご おし
客：あ、私は英語はよくわからないので、日本語で教えてもらえますか？

ぎんこういん
銀行員：かしこまりました。それでは、まず、こちらにキャッシュカードを入れて
ください。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

きやく 客：ここですね？

ぎんこういん 銀行員：はい。お金をおろすのでしたら、この「お引き出し」のボタンを押してください。

きやく 客：はい。

ぎんこういん 銀行員：次に、暗証番号を入力してください。4桁の数字です。おわかりですか？

きやく 客：はい、わかります。

ぎんこういん 銀行員：そうしたら、暗証番号を入れて、緑色の「OK」ボタンを押してください。

きやく 客：はい、入れました。

ぎんこういん 銀行員：次に、金額を入力します。おろしたい金額を入れて、また緑のボタンを押してください。

きやく 客：はい、押しました。

ぎんこういん 銀行員：すべて一万円札でよろしいですか？ それとも、一部を千円札に

両替なさいますか？ 両替が必要なければ、こちらの左のボタンをお押ししてください。両替する場合は、右のボタンを押してください。

きやく 客：はい。

ぎんこういん 銀行員：ご利用明細、レシートは必要ですか？

きやく 客：えーと、いらないます。

ぎんこういん 銀行員：それでは、「いいえ」のボタンを押して、お待ちください。

きかい 機械：カードをお取りください。紙幣をお取りください。

ご利用ありがとうございました。

きやく 客：おろせました！ ありがとうございました。

ぎんこういん 銀行員：ご利用ありがとうございました。

4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

14-13

ディアンティ：こんにちは。

担当の人：はい、こんにちは。

ディアンティ：すみません、ちょっと質問があるんですが……。

担当の人：はい。何ですか？

ディアンティ：えーと、ここで、外国語で無料で相談ができると聞きました。

インドネシア語の相談もできますか？

担当の人：はい、できますよ。でも、外国語の相談は、曜日と時間が決まっています。インドネシア語は、毎週火曜日です。

ディアンティ：火曜日……わかりました。仕事やビザのことで相談がしたいんですが、できますか？

担当の人：だいじょうぶですよ。

ディアンティ：ありがとうございます。じゃあ、火曜日に、また来ます。

担当の人：あと、ほかにも、外国の方のために、いろいろなサービスがあります。説明しましょうか？

ディアンティ：え、そうですか。じゃあ、お願いします。

担当の人：このガイドブックは見たことがありますか？ 生活のためのいろいろな情報を、外国語で紹介しています。インドネシア語もありますよ。どうぞ、お持ちください。

ディアンティ：ありがとうございます。へー、いいですね。

担当の人：それから、ここに書いてありますが、病気やけがで病院に行くときのために、外国語の通訳を紹介しています。こちらは有料ですが、とても安く利用できます。

ディアンティ：そうですか。助かりますね。でも、日本でもっと楽に暮らせるように、もっと日本語を勉強したいです。

担当の人：あ、このセンターにも、日本語教室がありますよ。入門から上級まで、たくさんのクラスがあります。個人レッスンがいいときは、先生の紹介もしています。こちらが案内のパンフレットです。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

よろしければ、どうぞ。

ディアンティ：ありがとうございます。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

かん
漢 じ
字 の こと ば

1 ^よ読んで、^{い み}意味を確認しましょう。
ອ່ານແລ້ວກວດເບິ່ງຄວາມໝາຍ.

^{がいこく} 外国	外国	外国	^{ゆうびんきょく} 郵便局	郵便局	郵便局
^{じょうほう} 情報	情報	情報	^{きんじょ} 近所	近所	近所
^{そうだん} 相談	相談	相談	^{じどう} 自動	自動	自動
^{しつもん} 質問	質問	質問	^{あら} 洗う	洗う	洗う
^{まどぐち} 窓口	窓口	窓口	^{にゅうりょく} 入力する	入力する	入力する

2 _____の^{かんじ}漢字に^{ちゅうい}注意して^よ読みましょう。
ອ່ານໂດຍສັງເກດເບິ່ງຕົວອັກສອນຄັນຈີທີ່_____.

- ① A：ビザのことで相談がしたいんですが……。
B：それでは、10番の窓口に行ってください。
- ② このガイドブックには、外国からの^{かんこうきゃく}観光客のための情報がたくさんあります。
- ③ ここに質問を入力してください。答えが自動で出ます。
- ④ この近所に郵便局がありますか？
- ⑤ カットの前に、髪を洗います。

3 ^{うえ}上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで^{にゅうりょく}入力しましょう。
ຝົມຄຳສັບ_____ທີ່ຢູ່ຂ້າງເທິງໂດຍໃຊ້ຄອມພິວເຕີ ຫຼື ສະມາດໂຟນ.

第14課 **前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？**ぶんぽう
文法ノート

①

ナ A- に	V
イ A- <	

ぜんたいてき みじか き
全体的に短く切ってください。
ກະລຸນາຕັດສັ້ນທັງໝົດເລີຍ.

- เป็นส่วนวนเวลาบอกว่าจะกระทำแนวใด. ในประโยคนี้กำลังจะบอกว่าจะตัดผมแนวใด.
- คำคุณนาม **ナ** ປຽນ **な** ເປັນ **に** ເຊັ່ນ: **きれいに** (ງາມ, ສະອາດ) ແລະ **静かに** (ມືດງຽບ). ສ່ວນຄຳຄຸນນາມ **イ** ປຽນ **い** ເປັນ **<** ເຊັ່ນ: **早く** (ໄວ) ແລະ **長く** (ຍາວ). ວາງໄວ້ທາງໜ້າຄຳກຳມະເພື່ອຂະຫຍາຍຄຳກຳມະ.
- ສາມາດເວົ້າໂດຍໃຊ້ຮູບປະໂຫຍກ **ナ A-に/イ A- <+する** ເຊັ່ນ: **短く切る** ເປັນ **短くする** (ເຮັດໃຫ້ສັ້ນ) ກໍໄດ້.
- どのように動作をするかを言うときの表現です。ここでは、髪をどのように切るか説明しています。
- ナ形容詞は、「な」を「に」に変えて、「きれいに」「静かに」となります。イ形容詞は、「い」を「<」に変えて、「早く」「長く」となります。動詞の前に置いて、動詞を修飾します。
- 「短く切る」は、「短くする」のように、「ナ A-に/イ A- <+する」の形で言うこともできます。

- [例]** ▶ **できるだけ早く申し込んでください。**
ກະລຸນາສະໝັກໄວເທົ່າທີ່ຈະໄວໄດ້.
▶ **部屋はきれいに掃除してください。**
ກະລຸນາອະນາໄມຫ້ອງໃຫ້ສະອາດ.

②

Nのために、～

がいこく かた
外国の方のために、いろいろなサービスがあります。
ມີການບໍລິການຫຼາກຫຼາຍສຳລັບຄົນຕ່າງປະເທດ.

- 是なりはເວົ້າສະແດງເປົ້າໝາຍຂອງຜົນປະໂຫຍດ ຫຼື ສິດທິໃດໜຶ່ງທີ່ໄດ້ຮັບ.
- ມີວິທີເວົ້າເຊັ່ນ: **家族のために** (ສຳລັບຄອບຄົວ), **友だちのために** (ສຳລັບໝູ່ຄູ່), **自分のために** (ສຳລັບຕົນເອງ) ແລະອື່ນໆ.
- ຍັງສາມາດໃຊ້ **N1のためのN2** ເຊັ່ນ: **子どものためのスペース** (ພື້ນທີ່ສຳລັບເດັກນ້ອຍ).
- **Nのために、～** ຍັງສາມາດໃຊ້ສະແດງຈຸດປະສົງຂອງປະໂຫຍກທາງຫຼັງເຊັ່ນ: **将来のために、がんばります** (ຈະພະຍາຍາມເພື່ອອະນາຄົດ) ແລະ **健康のために、毎日歩いています** (ຢ່າງທຸກໆມື້ເພື່ອສຸຂະພາບ).
- 利益や恩恵を受ける対象を表す言い方です。
- 「家族のために」「友だちのために」「自分のために」などの言い方があります。
- 「子どものためのスペース」のように、「N1のためのN2」の形で使うこともできます。
- 「将来のために、がんばります。」「健康のために、毎日歩いています。」のように、後ろに続く文の目的を表すこともできます。

- [例]** ▶ **はじめての方のために、図書館の使い方をご説明します。**
ຈະອະທິບາຍວິທີໃຊ້ຫ້ອງສຳລັບຜູ້ທີ່ມານຳໃຊ້ເທື່ອທຳອິດ.
▶ **これは、外国の方のための生活ガイドブックです。**
ນີ້ແມ່ນປຶ້ມຄູ່ມືການດຳລົງຊີວິດສຳລັບຄົນຕ່າງປະເທດ.



● クリーニングサービス ການບໍລິການຊັກແຫ້ງ



ເວລາເອົາເຄື່ອງນຸ່ງໄປຊັກແຫ້ງຈະຕ້ອງເອົາໄປຮ້ານດ້ວຍຕົນເອງ ແລະ ໄປເອົາເຄື່ອງເອງ ໃນວັນທີ່ເຄື່ອງຊັກແລ້ວ. ລາຄາກໍມີຫຼາຍແບບຂຶ້ນກັບແຕ່ລະຮ້ານ ແລະ ແຕ່ລະທ້ອງຖິ່ນ. ສໍາລັບຄ່າຊັກເຄື່ອງນຸ່ງທີ່ໃຊ້ໃນຊີວິດປະຈຳວັນເຊັ່ນ: ເສື້ອເຊີດສີຂາວ ຫຼື ໂສ້ງປະມານຫຼັກຮ້ອຍ ເຢນ, ສ່ວນຄ່າຊັກເຄື່ອງນຸ່ງທີ່ມີລັກສະນະສະເພາະທີ່ບໍ່ສາມາດຊັກເອງໄດ້ຢູ່ເຮືອນເຊັ່ນ: ເສື້ອໜັງ ຫຼື ເສື້ອຂົນສັດແຄສເມຍ, ເສື້ອກັນໜາວນວມ, ຊຸດກິໂມະໂນະ ແລະອື່ນໆປະມານຫຼັກຮ້ອຍ ເຢນ. ໄລຍະເວລາໃນການຊັກຈະໃຊ້ເວລາຫຼາຍວັນແຕກຕ່າງກັນຂຶ້ນກັບແຕ່ລະປະເພດຂອງເຄື່ອງນຸ່ງ, ຖ້າເປັນເສື້ອເຊີດທໍາມະດາຈະໃຊ້ເວລາປະມານ 2-3 ວັນ. ບາງຮ້ານກໍມີບໍລິການຊັກແຫ້ງພາຍໃນມື້ດຽວທີ່ເອີ້ນວ່າ: 即日仕上げ.

ຮ້ານຊັກແຫ້ງຍັງມີບໍລິການອື່ນໆ. ບໍ່ພຽງແຕ່ໃຫ້ບໍລິການຊັກເຄື່ອງນຸ່ງເທົ່ານັ້ນບາງຮ້ານຍັງມີບໍລິການຊັກເກີບ, ກະເປົາ, ຕຸກກະຕາ ແລະອື່ນໆ, ບາງຮ້ານຍັງແປງຂະໜາດຂອງເຄື່ອງນຸ່ງທີ່ນຸ່ງບໍ່ໄດ້ແລ້ວ. ຫວ່າງບໍ່ດົນມານີ້ບາງຮ້ານໄດ້ມີບໍລິການອື່ນໆທີ່ຫຼາກຫຼາຍເຊັ່ນ: ບໍລິການເຊົ່າເສື້ອນອນ, ຮັບຝາກເສື້ອກັນໜາວທີ່ໃຊ້ສະເພາະລະດູໜາວ ແລະອື່ນໆກໍມີ.

クリーニングを出すときは、服を自分でクリーニング店に持って行って預け、できあがった日に取りに行きます。値段は店や地域によってさまざまですが、ワイシャツやズボンなどの日常の服は数百円ぐらい、レザーやカシミア、ダウン、着物など、家では洗えない特殊なものは、数千円ぐらいです。クリーニングにかかる日数も種類によって違いますが、普通のシャツならだいたい2-3日でできます。その日のうちに仕上がる「即日仕上げ」のサービスがある店もあります。

クリーニング店では、多様なサービスも行っています。衣類だけでなく、くつやバッグ、ぬいぐるみなどのクリーニングを行っている店もありますし、サイズが変わって着られなくなってしまった服をリフォームしてくれる店もあります。最近ではさらにサービス内容が多様化してきており、布団の貸し出しや、冬にしか着ないコートなどを一定期間保管してくれるサービスなどを行っている店もあります。

● 宅配便 ການບໍລິການສົ່ງເຄື່ອງເຖິງເຮືອນ

ການບໍລິການສົ່ງເຄື່ອງເຖິງເຮືອນແມ່ນການບໍລິການທີ່ສາມາດສົ່ງເຄື່ອງໄດ້ເກືອບທົ່ວທຸກບ່ອນໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນ. ການບໍລິການສົ່ງເຄື່ອງເຖິງເຮືອນຂອງຍີ່ປຸ່ນແມ່ນວ່ອງໄວ ແລະ ບໍ່ມີຄວາມຜິດພາດຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ມີຜູ້ໃຊ້ບໍລິການຈໍານວນຫຼວງຫຼາຍ. ສາມາດໃຊ້ບໍລິການຂົນສົ່ງດ້ວຍຫຼາກຫຼາຍວິທີເຊັ່ນ: ສົ່ງກະເປົາເດີນທາງຈາກສະໜາມບິນເຖິງເຮືອນເວລາໄປຕ່າງປະເທດແລ້ວກັບມາຍີ່ປຸ່ນ, ສົ່ງຂອງຕ້ອນທີ່ຊື້ຢູ່ສະຖານທີ່ທີ່ໄປທ້ອງທ່ຽວເຖິງເຮືອນໂດຍກົງ ຫຼື ຮັບເຄື່ອງທີ່ສົ່ງຊື້ຜ່ານແອັບຕະຫຼາດນັດ.



ກໍລະນີຈະສົ່ງເຄື່ອງຜ່ານການບໍລິການສົ່ງເຄື່ອງເຖິງເຮືອນປົກກະຕິຈະເອົາເຄື່ອງໄປຮ້ານສະດວກຊື້ຕາມທີ່ໄດ້ກ່າວໃນບົດນີ້. ກໍລະນີມີສາຂາຂອງບໍລິສັດທີ່ບໍລິການສົ່ງເຄື່ອງເຖິງເຮືອນຢູ່ໃກ້ເຮືອນກໍສາມາດສົ່ງເຄື່ອງຢູ່ບ່ອນນັ້ນໄດ້ເລີຍ. ເວລາສົ່ງເຄື່ອງສາມາດເລືອກໄດ້ວ່າຈະຈ່າຍຄ່າສົ່ງໃນເວລາສົ່ງ ຫຼື ຈະຈ່າຍໃນເວລາຮັບກໍໄດ້. ຄ່າສົ່ງຈະແຕກຕ່າງກັນຂຶ້ນກັບຂະໜາດຂອງເຄື່ອງ ແລະ ໄລຍະທາງ. ນອກຈາກນັ້ນ, ເວລາສົ່ງເຄື່ອງຜູ້ສົ່ງຍັງສາມາດກໍານົດວັນ ແລະ ເວລາທີ່ຕ້ອງການໃຫ້ເຄື່ອງຮອດຈຸດໝາຍໄດ້.

ກໍລະນີບໍ່ຢູ່ເຮືອນຜະນຶກການສົ່ງເຄື່ອງຈະເອົາ 不在通知 (ໃບແຈ້ງຕິດຕໍ່ຄົນເວລາບໍ່ຢູ່ເຮືອນ) ປະໄວ້ໃນຕື້ຮັບຈົດໝາຍ. ເມື່ອໄດ້ຮັບໃບແຈ້ງນີ້ແລ້ວສາມາດກໍານົດວັນ ແລະ ເວລາໃຫ້ເອົາມາສົ່ງໃໝ່. ສາມາດແຈ້ງທາງໂທລະສັບ ຫຼື ລົງທະບຽນທາງອິນເຕີເນັດກໍໄດ້. ນອກຈາກສາມາດຂໍໃຫ້ມາສົ່ງເຄື່ອງເຖິງເຮືອນໃຫ້ໃໝ່ແລ້ວ, ຍັງສາມາດປ່ຽນໃຫ້ໄປສົ່ງຢູ່ບ່ອນເຮັດວຽກ ຫຼື ຮ້ານສະດວກຊື້ທີ່ຢູ່ໃກ້ເຮືອນກໍໄດ້.

宅配便は、日本国内ならほとんどの場所に荷物を送ることができるサービスです。正確に早く荷物が届く日本の宅配便のサービスは、多くの人に利用されています。海外から日本に戻ったとき空港から自宅へ荷物を送ったり、旅行先で買ったお土産を直接家に送ったり、フリマアプリで買った商品の受け渡しに利用したりと、使い方はさまざまです。

前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

宅配便を送る場合は、本文のように、コンビニに荷物を持ち込むのが普通です。近くに宅配業者のサービスステーションがある場合は、そこに持ち込むこともできます。荷物を送るときは、着払いか元払いかを選びます。送料は、大きさと距離によって違います。また、送るときに、相手が受け取る日にちと時間を指定することができます。

宅配便を受け取るときに不在だった場合、「不在通知」が郵便受けに入れられます。これを見て、再配達の日時を指定します。電話をかけたもいいですし、インターネットで申し込むこともできます。また、自宅に再配達してもらう以外にも、職場に転送したり、近くのコンビニで受け取る設定にしたりすることもできます。

りはつてん びよういん
理髪店 / 美容院 **らんとくじみ / らんせいもすわい**

ບ່ອນຕັດຜົມຢູ່ປະເທດຍີ່ປຸ່ນແບ່ງອອກເປັນສອງປະເພດໃຫຍ່ຄື: ມາດຕະຖານ ມາດຕະຖານ (ຮ້ານຕັດຜົມ) ແລະ ມາດຕະຖານ (ຮ້ານເສີມສວຍ). ຄວາມແຕກຕ່າງແມ່ນແຕກຕ່າງກັນທາງດ້ານກົດໝາຍ, ສ່ວນຜູ້ໃຊ້ບໍລິການແມ່ນບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງແບ່ງແຍກ.

ຮ້ານຕັດຜົມໃນພາສາທີ່ໃຊ້ໃນຊີວິດປະຈຳວັນເອີ້ນວ່າ: 床屋さん. ນອກຈາກນັ້ນ, ກໍຍັງເອີ້ນວ່າ: 理容室, 散髪屋 ແລະອື່ນໆ. ທາງດ້ານນອກຂອງຮ້ານຈະມີ サインポール (ເສົາລາຍ) ສີແດງ, ສີຟ້າ ແລະ ສີຂາວເປັນສັນຍາລັກໃຫ້ຮູ້ວ່າແມ່ນຮ້ານຕັດຜົມ. ຮ້ານຕັດຜົມແຕກຕ່າງກັບຮ້ານເສີມສວຍ, ລັກສະນະພິເສດຂອງຮ້ານຕັດຜົມບໍ່ພຽງແຕ່ຕັດຜົມ ຫຼື ສະຜົມເທົ່ານັ້ນຍັງມີບໍລິການແຕກໜວດນຳ. ລູກຄ້າຫຼັກຂອງຮ້ານຕັດຜົມແມ່ນຜູ້ຊາຍແຕ່ຜູ້ຍິງກໍສາມາດໃຊ້ບໍລິການໄດ້ເຊັ່ນກັນ. ໂດຍທົ່ວໄປສາມາດໄປຮ້ານຕັດຜົມໂດຍບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງຈອງລ່ວງໜ້າ.

美容院 (美容室) ບໍ່ພຽງແຕ່ສະຜົມ, ຕັດຜົມ, ເຮັດສີຜົມ ແລະ ຕັດຜົມເທົ່ານັ້ນບາງຮ້ານຍັງມີບໍລິການເຮັດລັບ, ສະປາຫົວ, ນວດ, ນຸ່ງຊຸດຢູກະຕະ ຫຼື ຊຸດກິໂມະໂນະນຳ. ລູກຄ້າຫຼັກແມ່ນຜູ້ຍິງແຕ່ກໍມີລູກຄ້າທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍມາຕັດຜົມຢູ່ຮ້ານເສີມສວຍຈຳນວນຫຼາຍເຊັ່ນກັນ.

ຄ່າຕັດຜົມຢູ່ຮ້ານຕັດຜົມ ແລະ ຮ້ານເສີມສວຍມີຫຼາຍລາຄາຂຶ້ນກັບແຕ່ລະຮ້ານ. ກໍລະນີຮ້ານຕັດຜົມເປັນຮ້ານທີ່ເຈົ້າຂອງຮ້ານຕັດຜົມໂດຍທົ່ວໄປຄ່າຕັດປະມານ 3,000-4,000 ເຢນ. ຮ້ານຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃກ້ກັບສະຖານີລົດໄຟ ຫຼື ຢູ່ໃນເຂດຮ້ານຄ້າສາມາດຕັດຜົມ, ສະຜົມ ແລະ ແຕກໜວດໃນລາຄາປະມານ 1,500-2,000 ເຢນ. ສຳລັບຮ້ານເສີມສວຍສະເພາະຄ່າຕັດສ່ວນຫຼາຍປະມານ 2,000-6,000 ເຢນຕໍ່ຄັ້ງ, ແຕ່ຖ້າເປັນຮ້ານທີ່ມີຊ່າງເສີມສວຍທີ່ມີຊື່ສຽງອາດຈະມີຄ່າບໍລິການຫຼາຍກວ່າ 10,000 ເຢນ.

ຫວ່າງບໍ່ດົນມານີ້ມີຮ້ານຕັດຜົມທີ່ຕັດຊືງງ່າຍໆໃນເວລາສັ້ນໆປະມານ 10 ນາທີຕໍ່ຄັ້ງເທົ່ານັ້ນ ຫຼື ຮ້ານເສີມສວຍສຳລັບຕັດຜົມ ແລະ ເຮັດສີຜົມໂດຍສະເພາະເພີ່ມຂຶ້ນ. ຮ້ານເຫຼົ່ານີ້ຖ້າບໍ່ສະຜົມສາມາດຕັດຜົມໃນລາຄາຖືກພຽງແຕ່ຄັ້ງລະ 1,000 ເຢນ. ຮ້ານແບບນີ້ຈະມີຢູ່ໃນສະຖານີລົດໄຟ, ຮ້ານຊຸບເປີມາເກັດ, ເຂດຮ້ານຄ້າ ແລະອື່ນໆ.

ຂັ້ນຕອນການໃຊ້ບໍລິການຮ້ານຕັດຜົມ ແລະ ຮ້ານເສີມສວຍມີຫຼາກຫຼາຍຂຶ້ນກັບແຕ່ລະຮ້ານ ຫຼື ຊືງຜົມ, ປົກກະຕິຈະມີຂັ້ນຕອນດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

日本で髪を切るところは、大きく分けて「理髪店」と「美容院」に分けられます。違いは管轄する法律の違いですが、利用者の立場としては、それほど区別する必要はありません。

理髪店は、日常のことばでは「床屋さん」と呼ばれます。ほかにも「理容室」「散髪屋」などの言い方もあります。店の外に、赤、青、白の「サインポール」が出ているのが目印です。理髪店は美容院と違って、カットやシャンプーだけでなく、顔剃りができるのが特徴です。理髪店の客層の中心は男性ですが、女性が利用することもできます。一般的には予約なしで行きます。

美容院 (美容室) は、シャンプー、カット、カラーリング、パーマだけではなく、ネイル、ヘッドスパ、マッサージ、浴衣や着物の着付けなどを行っている店もあります。客層の中心は女性ですが、美容院で髪を切る男性もたくさんいます。

理髪店や美容院でカットするときの値段は、店によってさまざまです。理髪店の場合、個人経営の店の場合は、1回 3,000 ~ 4,000 円ぐらいが一般的です。駅前や商店街などにある比較的規模の大きな理髪店では、1,500 円 ~ 2,000 円ぐらいでカット、シャンプー、顔剃りまでできる場所もあります。美容院は、カットのみの場合、だいたい 1 回 2,000 円 ~ 6,000 円ぐらいですが、有名な美容師がいる店などは 10,000 円以上する場合もあります。

最近では、1 回 10 分ぐらいの短時間で簡単にカットだけしてくれる理髪店や、カット・カラー専門の美容院も増えています。シャンプーをしない代わりに、1 回 1,000 円程度の安い値段でカットしてもらうことができます。こうした店は、駅の中やスーパーの中、商店街などにあります。

理髪店や美容院の利用手順は、店により、髪型によりさまざまですが、代表的なものを以下に示します。

▶ **理髪店の利用法** りはってん りようほう **ວິທີໃຊ້ບໍລິການຮ້ານຕັດຜົມ**

1. ໄປຮ້ານຕັດຜົມ, ນັ່ງລໍຖ້າຢູ່ບ່ອນລໍຖ້າ (ກໍລະນີບໍ່ມີລູກຄ້າຜູ້ອື່ນລໍຖ້າກໍຈະຖືກເອິ້ນທັນທີ). ເມື່ອຮອດລໍຖ້າຂອງຕົນເອງຊ່າງຈະເອິ້ນແລ້ວໄປນັ່ງຢູ່ຕັ້ງຕັດຜົມ.

理髪店に行き、待合席に座ります（待っている人がいない場合は、すぐに呼ばれます）。自分の番になったら呼ばれますので、いすに行って座ります。

2. ບອກຊ່າງວ່າຢາກຕັດຊິງຜົມແບບໃດ, ຄວາມຍາວເທົ່າໃດ, ໃຊ້ຕອງເດີ ຫຼື ບໍ່ ແລະອື່ນໆ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ຊ່າງກໍຈະຕັດຜົມໃຫ້.

どのような髪型にしたいか、具体的な長さや、バリカン使用の有無などを伝え、カットしてもらいます。

3. ຫຼັງຈາກຕັດຜົມແລ້ວຊ່າງຈະສະຜົມໃຫ້. ຮ້ານຕັດຜົມສ່ວນຫຼາຍຈະມີອາງລ້າງໜ້າຢູ່ທາງໜ້າຕັ້ງຕັດຜົມ, ລູກຄ້າຕ້ອງກັມຫົວໄປທາງໜ້າເພື່ອສະຜົມ.

カットが終わったら、シャンプーをします。理髪店に多いのは、洗面台がいすの前にあり、前屈みになって下を向いてシャンプーをするスタイルです。

4. ກໍລະນີຈະແຖໜວດຊ່າງຈະເອນຕັ້ງຕັດຜົມໄປທາງຫຼັງແລ້ວເອົາຜ້າຮ້ອນວາງໄວ້ເທິງໜ້າ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ຈະແຖໜວດໃຫ້. ຫຼັງຈາກແຖໜວດແລ້ວຊ່າງກໍຈະປັບຕັ້ງໃຫ້ກັບຄືນສະພາບເດີມ.

顔剃りをする場合は、このあといすの背が倒され、顔に熱いタオルが置かれます。そのあと、カミソリを使って髭を剃ります。顔剃りが終わったら、いすの背が元に戻されます。

5. ຊ່າງຈະເປົ່າຜົມໃຫ້ແຫ້ງແລ້ວຈັດຊິງຜົມໃຫ້.

ドライヤーで髪を乾かし、セットします。

6. ຫຼັງຈາກແລ້ວໄປບ່ອນຄິດໄລ່ເງິນແລ້ວຈ່າຍເງິນ. ບາງຮ້ານຈະໃຫ້ບັດສະສົມຄະແນນ.

終わったら、会計に行って、お金を払います。ポイントカードをくれる店などもあります。

ກໍລະນີຮ້ານທີ່ຕັດຜົມຢ່າງດຽວ ຫຼັງຈາກຕັດຜົມແລ້ວຊ່າງຈະໃຊ້ອຸປະກອນທີ່ຄ້າຍຄືກັບຈັກດູດຝຸ່ນດູດເສດຜົມທີ່ຕິດຢູ່ຫົວອອກ. ບາງຮ້ານການຈ່າຍເງິນແມ່ນໃຊ້ຊື່ຢູ່ຕັ້ງຂາຍປີ້ເວລາເຂົ້າຮ້ານ ແລະ ເອົາປີ້ໃຫ້ຊ່າງເວລາທີ່ຈະຕັດຜົມ.

カットのみの店の場合は、カットのあと、掃除機のようなもので頭についた髪の毛を吸い取ります。また会計も、店に入ったときに券売機でチケットを買い、髪を切るときに理髪師にチケットを渡す方式の店もあります。

▶ **美容院の利用法** びよういん りようほう **ວິທີໃຊ້ບໍລິການຮ້ານເສີມສວຍ**

1. ຈອງລ່ວງໜ້າທາງໂທລະສັບ ຫຼື ທາງອິນເຕີເນັດ. ຮ້ານທີ່ບໍ່ຕ້ອງຈອງລ່ວງໜ້າກໍມີແຕ່ອາດຈະໃຊ້ເວລາລໍຖ້າດົນ. ດັ່ງນັ້ນ, ຈອງລ່ວງໜ້າກ່ອນໄປດີກວ່າ.

事前に電話かネットで予約をします。予約なしでできる店もありますが、長い時間待たされることがあるので、予約してから行くといいでしょう。

2. ໄປຮ້ານຕາມວັນ ແລະ ເວລາທີ່ຈອງໄວ້. ແຈ້ງຊື່ກັບພະນັກງານຕ້ອນຮັບ. ກໍລະນີທີ່ໄປຮ້ານເສີມສວຍເທື່ອທຳອິດອາດຈະໄດ້ຕື່ມຊື່, ຂໍ້ມູນໃນການຕິດຕໍ່ ແລະອື່ນໆໃສ່ຝອມຂອງຮ້ານເພື່ອບັນທຶກປະຫວັດຂອງລູກຄ້າ.

予約の日時に、美容院に行きます。受付スタッフに名前を伝えます。はじめて行く美容院の場合、カルテを作るために、フォームに名前や連絡先などを記入することもあります。



3. ຫຼັງຈາກພະນັກງານແນະນຳໃຫ້ໄປນັ່ງຢູ່ບ່ອນຕັດຜົມແລ້ວໃຫ້ບອກຊ່າງເສີມສວຍວ່າຕ້ອງການຊົງຜົມແບບໃດ. ກໍລະນີມີຊົງຜົມແບບທີ່ຕ້ອງການກໍເອົາຮູບ ແລະອື່ນໆຖືໄປນຳເພື່ອອະທິບາຍກໍຈະດີ.

席に案内されたら、美容師にどんな髪型にしたいか伝えます。具体的なイメージがある場合は、写真などを持って行って説明するといでしょう。

4. ຫຼັງຈາກເລືອກຊົງຜົມໄດ້ແລ້ວພະນັກງານຈະພາໄປສະຜົມ (ບາງຮ້ານອາດຈະບໍ່ສະຜົມໃຫ້ກ່ອນຕັດຜົມ).

髪型が決まったら、まずシャンプー台に案内されますので、シャンプーをします(カットの前のシャンプーをしない美容院もあります)。

5. ກັບມານັ່ງຢູ່ຕັ້ງຕັດຜົມແລ້ວຊ່າງຈະຕັດຜົມໃຫ້. ກໍລະນີຕັດຜົມ ຫຼື ເຮັດສີຜົມເຊິ່ງໃຊ້ເວລາດົນບາງຮ້ານຈະເອົາວາລະສານ ຫຼື ເຄື່ອງດື່ມມາບໍລິການໃຫ້ກໍມີ. ຫຼັງຈາກຕັດຜົມແລ້ວບາງຮ້ານອາດຈະສະຜົມໃຫ້ລູກຄ້າອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

カット台に戻り、カットをします。時間のかかるパーマやカラーリングの場合、雑誌や飲み物を持ってきてくれることもあります。カットのあと、もう一度シャンプーをすることもあります。

6. ຫຼັງຈາກເປົ້າຜົມຈົນແຫ້ງແລ້ວຊ່າງຈະເອົາແວ່ນມາໃຫ້ແຍງເພື່ອກວດເບິ່ງຊົງຜົມທີ່ຕັດແລ້ວ.

髪をドライヤーで乾かししたら、鏡で仕上がりを確認します。

7. ຫຼັງຈາກແລ້ວໄປຈ່າຍເງິນຢູ່ບ່ອນຕ້ອນຮັບ. ຊ່າງເສີມສວຍບາງຄົນອາດຈະເອົານາມບັດໃຫ້ລູກຄ້າ. ຖ້າຖືກໃຈສີມີຊ່າງເສີມສວຍເວລາມາຕັດຜົມຄັ້ງຕໍ່ໄປຈະໄດ້ບອກຊື່ຊ່າງເວລາຈອງ.

終わったら、受付で会計をします。担当美容師の名刺をくれることもあります。美容師が気に入ったら、次に来るときに予約で指名します。

がいこくじん ち こうきょう

● 外国人向けの公共サービス ການບໍລິການສາທາລະນະສຳລັບຄົນຕ່າງປະເທດ

ປັດຈຸບັນມີຄົນຕ່າງປະເທດມາອາໄສຢູ່ປະເທດຍີ່ປຸ່ນຫຼາຍຂຶ້ນ, ແຕ່ລະອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນຈຶ່ງຊອກຫາວິທີຕ່າງໆເພື່ອໃຫ້ຄົນທີ່ມີວັດທະນະທຳແຕກຕ່າງກັນສາມາດຢູ່ຮ່ວມກັນໄດ້. ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນຫຼາຍບ່ອນມີບ່ອນໃຫ້ຄຳປຶກສາສຳລັບຄົນຕ່າງປະເທດໃນຫຼາຍພາສາເອີ້ນວ່າ: 外国人相談センター.

ບ່ອນໃຫ້ຄຳປຶກສາແມ່ນໃຫ້ຄຳປຶກສາກ່ຽວກັບບັນຫາການດຳລົງຊີວິດ, ຂັ້ນຕອນການເຮັດເອກະສານຕ່າງໆ ແລະອື່ນໆເຊິ່ງສາມາດປຶກສາດ້ວຍພາສາຕ່າງປະເທດ. ບາງບ່ອນສາມາດປະຊຸມທາງໄກສາມຝ່າຍເຊິ່ງມີຜູ້ຊ່ຽວຊານສະເພາະດ້ານ ແລະ ຜູ້ແປພາສາເຂົ້າຮ່ວມເພື່ອປຶກສາສະເພາະດ້ານເຊັ່ນ: ບັນຫາທາງດ້ານກົດໝາຍ, ສະຫວັດດີການສັງຄົມ ຫຼື ການຂໍເຂົ້າມາອາໄສຢູ່ປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ແລະອື່ນໆ. ບາງອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນຈະມີອາສາສະໝັກເຮັດໜ້າທີ່ໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບການບໍລິຫານຂອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ກົດລະບຽບໃນການດຳລົງຊີວິດໃຫ້ຄົນຕ່າງປະເທດ, ອາສາສະໝັກກໍຍັງເປັນຂົວຕໍ່ໃນການຮັບຝັງຄຳເຫັນ ແລະ ຄວາມຕ້ອງການຂອງຄົນຕ່າງປະເທດເພື່ອແຈ້ງໃຫ້ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ. ເວລາອາໄສຢູ່ປະເທດຍີ່ປຸ່ນຄວນຊອກຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບການບໍລິການສາທາລະນະສຳລັບຄົນຕ່າງປະເທດໃນທ້ອງຖິ່ນທີ່ຕົນເອງອາໄສຢູ່ເພື່ອໃຊ້ໃຫ້ເປັນປະໂຫຍດ.

日本国内に在住する外国人の増加を受けて、各地方自治体では多文化共生のためのさまざまな取り組みを行っています。「外国人相談センター」のような名称で、多言語での相談窓口を設けている自治体も多あります。

相談窓口では、生活上困っていることやさまざまな手続きのし方などについて、外国語で相談することができます。法律や福祉、在留手続きなどに関する専門的な相談については、各専門機関と通訳との三者通話ができるようになっているところもあります。また、民間のボランティアに委嘱して、外国人住民に行政情報や生活ルールを伝えたり、外国人住民からの意見や要望を自治体に伝達したりする橋渡し役を活用している自治体もあります。日本に住むときは、ぜひ自分が住む地域の外国人向け公共サービスについて調べて、有効利用してください。

